

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 276

Volume 41

13 October 1998

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- Commission Regulation (EC) No 2192/98 of 12 October 1998 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 1
- * Commission Regulation (EC) No 2193/98 of 9 October 1998 concerning the stopping of fishing for sandeel by vessels flying the flag of Denmark..... 3
- * Commission Regulation (EC) No 2194/98 of 12 October 1998 amending Regulation (EC) No 2629/97 as regards ear-tags in the framework of the system for the identification and registration of bovine animals (!) 4
- Commission Regulation (EC) No 2195/98 of 12 October 1998 determining the world market price for unginmed cotton and the rate for the aid 5
- * Commission Directive 98/74/EC of 1 October 1998 amending Council Directive 93/75/EEC concerning minimum requirements for vessels bound for or leaving Community ports and carrying dangerous or polluting goods (!) 7
- * Commission Directive 98/75/EC of 1 October 1998 updating the list of entities covered by Directive 90/547/EEC on the transit of electricity through transmission grids (!) 9

(!) Text with EEA relevance

1

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

98/567/EC:

- * **Commission Decision of 6 October 1998 amending Decision 93/195/EEC on animal health conditions and veterinary certification for the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events after temporary export ⁽¹⁾ (notified under document number C(1998) 2954).....** 11

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 2192/98
of 12 October 1998
establishing the standard import values for determining the entry price of certain
fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1498/98 ⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 October 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1998.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ L 198, 15. 7. 1998, p. 4.

⁽³⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 October 1998 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0707 00 05	052	91,5
	999	91,5
0709 90 70	052	97,8
	999	97,8
0805 30 10	052	64,3
	388	88,4
	524	61,1
	528	58,4
	999	68,1
0806 10 10	052	99,4
	064	54,0
	400	157,9
	999	103,8
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052
060		38,0
064		38,1
388		29,6
400		82,3
404		69,6
800		157,6
999		68,1
0808 20 50		052
	064	57,1
	999	75,3

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 2317/97 (OJ L 321, 22. 11. 1997, p. 19). Code '999' stands for 'of other origin'.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2193/98
of 9 October 1998
concerning the stopping of fishing for sandeel by vessels flying the flag of
Denmark

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2635/97 ⁽²⁾, and in particular Article 21(3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 47/98 of 19 December 1997 allocating, for 1998, certain catch quotas between Member States for vessels fishing in the Norwegian exclusive economic zone and the fishing zone around Jan Mayen ⁽³⁾, provides for sandeel quotas for 1998;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of sandeel in the waters of ICES division IV (Norwegian waters South of 62° N) by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark have reached the quota allocated for 1998; whereas Denmark

has prohibited fishing for this stock as from 18 September 1998; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of sandeel in the waters of ICES division IV (Norwegian waters South of 62° N) by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark are deemed to have exhausted the quota allocated to Denmark for 1998.

Fishing for sandeel in the waters of ICES division IV (Norwegian waters South of 62° N) by vessels flying the flag of Denmark or registered in Denmark is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of application of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 18 September 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1998.

For the Commission
Emma BONINO
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 356, 31. 12. 1997, p. 14.

⁽³⁾ OJ L 12, 19. 1. 1998, p. 58.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2194/98
of 12 October 1998
amending Regulation (EC) No 2629/97 as regards ear-tags in the framework of
the system for the identification and registration of bovine animals

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 820/97 of 21 April 1997 establishing a system for the identification and registration of bovine animals and regarding the labelling of beef and beef products⁽¹⁾, and in particular Article 10(a) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 2629/97⁽²⁾, as amended by Regulation (EC) No 1177/98⁽³⁾, lays down detailed rules as regards ear-tags, holding registers and passports in the framework of the system of the identification and registration of bovine animals;

Whereas in order to avoid difficulties in the domain of intra-Community trade in bovine animals and to clarify the current rules, it is necessary to authorise keepers to acquire in advance, if they so wish and in compliance with the national provisions, the appropriate quantity of ear-tags to cover their needs for a period of no more than one year;

Whereas Regulation (EC) No 2629/97 should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EC) No 2629/97, the following paragraph 5 is added:

‘5. Keepers shall be authorised to acquire in advance, if they so wish and in compliance with the applicable national provisions, the appropriate quantity of ear-tags to cover their needs for a period of no more than one year. In the case of holdings which have no more than five animals, the competent authority may provide in advance five pairs of ear-tags.’

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 October 1998.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1998.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 117, 7. 5. 1997, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 354, 30. 12. 1997, p. 19.

⁽³⁾ OJ L 163, 6. 6. 1998, p. 19.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2195/98
of 12 October 1998
determining the world market price for unginned cotton and the rate for the aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 on cotton, as last amended by Council Regulation (EC) No 1553/95 ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1554/95 of 29 June 1995 ⁽²⁾ laying down general rules for the system of aid for cotton and repealing Regulation (EEC) No 2169/81, as last amended by Regulation (EC) No 1419/98 ⁽³⁾, and in particular Articles 3, 4 and 5 thereof,

Whereas Article 3 of Regulation (EC) No 1554/95 requires a world market price for unginned cotton to be periodically determined from the world market price determined for ginned cotton, using the historical relationship between the two prices as specified in Article 1 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1201/89 of 3 May 1989 laying down rules for implementing the system of aid for cotton ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1664/98 ⁽⁵⁾; whereas if it cannot be determined in this way it is to be based on the last price determined;

Whereas Article 4 of Regulation (EC) No 1554/95 requires the world market price for ginned cotton to be determined for a product of specific characteristics using the most favourable offers and quotations on the world market of those considered representative of the real market trend; whereas to this end an average is to be calculated of offers and quotations on one or more European exchanges for a cif product to a North European port from the supplier countries considered most representative as regards international trade; whereas these rules for determination of the world market price for ginned cotton provide for adjustments to reflect differences in product quality and the nature of offers and

quotations; whereas these adjustments are specified in Article 2 of Regulation (EEC) No 1201/89;

Whereas application of the above rules gives the world market price for unginned cotton indicated hereunder;

Whereas Article 5 (3a), first sentence, of Regulation (EC) No 1554/95 stipulates that the advance payment rate for the aid is to be the guide price less the world market price and less a further amount calculated by the formula applicable when the guaranteed maximum quantity is overrun but with a 15 % increase in the estimate for unginned cotton production; whereas Commission Regulation (EC) No 1844/98 ⁽⁶⁾ determined estimated production for the 1998/99 marketing year; whereas application of these rules gives the advance payment rates for each Member State indicated hereunder,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The world market price for unginned cotton as indicated in Article 3 of Regulation (EC) No 1554/95 is set at ECU 25,988 per 100 kilograms.

2. Advance payment of the aid as indicated in Article 5 (3a), first sentence, of Regulation (EC) No 1554/95 shall be at the rate of:

- ECU 44,595 per 100 kilograms in Spain,
- ECU 43,532 per 100 kilograms in Greece,
- ECU 80,312 per 100 kilograms in other Member States.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 October 1998.

⁽¹⁾ OJ L 148, 30. 6. 1995, p. 45.

⁽²⁾ OJ L 148, 30. 6. 1995, p. 48.

⁽³⁾ OJ L 190, 4. 7. 1998, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ L 123, 4. 5. 1989, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ L 211, 29. 7. 1998, p. 9.

⁽⁶⁾ OJ L 240, 28. 8. 1998, p. 3.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 October 1998.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

COMMISSION DIRECTIVE 98/74/EC

of 1 October 1998

amending Council Directive 93/75/EEC concerning minimum requirements for vessels bound for or leaving Community ports and carrying dangerous or polluting goods

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Article 1

Having regard to Council Directive 93/75/EEC of 13 September 1993 concerning minimum requirements for vessels bound for or leaving Community ports and carrying dangerous or polluting goods ⁽¹⁾, as last amended by Directive 98/55/EC ⁽²⁾, and in particular Article 11 thereof,

Whereas, for the purposes of Directive 93/75/EEC, Article 2(e), (g) and (h) thereof specify that the Marpol Convention and the IBC and IGC Codes are those in force on 1 January 1996;

Whereas since that date amendments have been made to the Marpol Convention and to the IBC and IGC Codes within the framework of the International Maritime Organisation (IMO);

Whereas the amendments to the Marpol Convention adopted with Resolution MEPC.68(38) entered into force on 1 January 1998; whereas the amendments to the IBC Code adopted by Resolution MEPC.69(39), MSC.50(66), and MSC.58(67) and to the IGC Code via Resolution MSC.32(63) and MSC.59(67) entered into force on 1 July 1998; whereas the amendments made to the IBC Code by Resolution MEPC.73(39) entered into force on 10 July 1998;

Whereas IMO Resolution A.648(16) specifying general principles for ship reporting has been superseded by Resolution A.851(20) adopted by the Assembly of the IMO on the 27 November 1997;

Whereas it is appropriate to apply these amendments for the purposes of the Directive;

Whereas the provisions of this Directive are in line with the opinion of the Committee referred to in Article 12 of Directive 93/75/EEC;

⁽¹⁾ OJ L 247, 5. 10. 1993, p. 19.

⁽²⁾ OJ L 215, 1. 8. 1998, p. 65.

Directive 93/75/EEC is amended as follows:

1. the expression 'in force on 1 January 1996' in Article 2(e) shall be replaced by 'in force on 1 January 1998';
2. the expression 'in force on 1 January 1996' in Article 2(g) shall be replaced by 'in force on 10 July 1998';
3. the expression 'in force on 1 January 1996' in Article 2(h) shall be replaced by 'in force on 1 July 1998';
4. Article 2(j) is replaced by the following:

'(j) "IMO Resolution A.851(20)" means the International Maritime Organisation Resolution 851(20) adopted by the Assembly at its 20th session on 27 November 1997 and entitled "General principles for ship reporting systems and ship reporting requirements, including guidelines for reporting incidents involving dangerous goods, harmful substances and/or marine pollutants";
5. in Article 6(2), the expression 'IMO Resolution A.648(16)' is replaced by the expression 'IMO Resolution A.851(20)'.

Article 2

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive not later than 12 months following the date of its entry into force and forthwith inform the Commission thereof.

When these provisions are adopted by Member States, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference at the time of their official publication. The procedure for making such a reference shall be laid down by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 3

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 1 October 1998.

For the Commission

Neil KINNOCK

Member of the Commission

COMMISSION DIRECTIVE 98/75/EC

of 1 October 1998

updating the list of entities covered by Directive 90/547/EEC on the transit of electricity through transmission grids

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 90/547/EEC of 29 October 1990 on the transit of electricity through transmission grids⁽¹⁾, as last amended by Commission Decision 95/162/EC⁽²⁾, and in particular Article 2(2) thereof,

Whereas the high-voltage transmission grids and the entities responsible for them in the Member States covered by Directive 90/547/EEC are listed in the Annex to that Directive;

Whereas the list is to be updated by the Commission after consultation with the Member State concerned, whenever necessary within the context of the objectives of Directive 90/547/EEC, and in particular taking into account Article 2(1)(a) thereof;

Whereas mergers of entities and/or the creation of independent grid companies in Denmark, Germany, Portugal and Finland as well the request for inclusion of a second high-voltage transmission grid in Luxembourg necessitate the updating of the list;

After consultation with the Member States concerned,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

The Annex to Directive 90/547/EEC is replaced by the Annex to this Directive.

Article 2

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 28 February 1999. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States.

Article 3

This Directive shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 1 October 1998.

For the Commission

Christos PAPOUTSIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 313, 13. 11. 1990, p. 30.

⁽²⁾ OJ L 107, 12. 5. 1995, p. 53.

ANNEX

ANNEX

List of entities and grids covered by this Directive

Country	Entity/Grid
Belgium	CPTÉ — Société pour la coordination de la production et du transport d'énergie électrique
Denmark	Eltra Elkraft
Germany	Bayernwerk AG Berliner Kraft- und Licht (Bewag)-AG EnBW Transportnetze AG Hamburgische Electricitäts-Werke AG (HEW) PreussenElektra Aktiengesellschaft RWE Energie AG Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW) VEAG Vereinigte Energiewerke AG
Greece	Public Power Corporation (PPC)
Spain	Red Eléctrica de España, SA
France	Électricité de France
Ireland	Electricity Supply Board
Italy	Edison Edison Termoelettrica Enel
Luxembourg	Cegedel Sotel
The Netherlands	SEP
Austria	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG Tiroler Wasserkraftwerke AG Vorarlberger Kraftwerke AG Vorarlberger Illwerke AG
Portugal	Rede Eléctrica Nacional SA (REN)
Finland	Suomen Kantaverkko Oyj (Finnish Power Grid PLC)
Sweden	Affärsverket svenska kraftnät
United Kingdom	National Grid Company Scottish Power Scottish Hydro-Electric Northern Ireland Electricity'

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 6 October 1998

amending Decision 93/195/EEC on animal health conditions and veterinary certification for the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events after temporary export

(notified under document number C(1998) 2954)

(Text with EEA relevance)

(98/567/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 90/426/EEC of 26 June 1990 on animal health conditions governing the movement and import from third countries of equidae⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Article 19(ii) thereof,

Whereas, in accordance with Commission Decision 93/195/EEC⁽²⁾, as last amended by Decision 98/360/EC⁽³⁾, the re-entry of registered horses for racing, competition and cultural events after temporary export is restricted to horses kept for less than 30 days in a third country;

Whereas in order to make it easier for horses originating in the Community to take part in the Melbourne Cup which takes place in Australia, that period should be extended to less than 90 days;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 93/195/EEC is amended as follows:

1. a fifth indent with the following words is added to Article 1:

‘— have taken part in the Melbourne Cup and meet the requirements laid down in a health certificate in accordance with the model set out in Annex V to this Decision’;

2. the Annex to this Decision is added as Annex V.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 6 October 1998.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 224, 18. 8. 1990, p. 42.

⁽²⁾ OJ L 86, 6. 4. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 163, 6. 6. 1998, p. 44.

ANNEX

ANNEX V

HEALTH CERTIFICATE

for re-entry of registered horses that have taken part in the Melbourne Cup after temporary export for less than 90 days

Certificate Number:

Exporting third country: AUSTRALIA

Responsible ministry: Ministry of Agriculture — AQIS

I. Identification of horse

(a) Number of identification document:.....

(b) Validated by:
(name of competent authority)

II. Origin of horse

The horse is to be sent from:
(place whence consigned)

to:
(place of destination)

by air:
(give flight number)

Name and address of consignor:.....
.....

Name and address of consignee:.....
.....

III. Health information

I, the undersigned, certify that the above horse meets the requirements set out in point III(a), (b), (c), (e), (f), (g) and (h) of Annex II to Decision 93/195/EEC and that it has been kept on officially approved holdings under official veterinary supervision since entering the territory of Australia on (less than 90 days) and during that period has been kept in separated stabling out of contact with equidae of lower health status, except during the competitions.

IV. The horse will be consigned in a means of transport cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in Australia.

V. This certificate is valid for 10 days.

Date	Place	Stamp and signature of the official veterinarian (1)

Name in block capitals and capacity

(1) The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.